



Ассамблея

Distr.: General
6 August 2002
Russian
Original: English

Восьмая сессия

Кингстон, Ямайка

5–16 августа 2002 года

Доклад Генерального секретаря Международного органа по морскому дну, предусмотренный пунктом 4 статьи 166 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву

Добавление

1. После завершения в июне 2002 года подготовки доклада Генерального секретаря имели место описанные ниже события в связи с предлагаемым дополнительным соглашением между Органом и правительством Ямайки в отношении штаб-квартиры Органа (ISBA/8/A/5, раздел VI).

2. 11 июня 2002 года было получено письмо министра иностранных дел и внешней торговли правительства Ямайки от 4 июня 2002 года (в ответ на письмо Генерального секретаря от 6 февраля 2002 года), в котором говорилось о некоторых ключевых вопросах, затронутых Органом и указанных в докладе Генерального секретаря, включая вопрос о фактической части здания штаб-квартиры, используемой Органом.

3. 5 июля 2002 года состоялась встреча между Генеральным секретарем и представителями правительства Ямайки. До этой встречи Органу была представлена ведомость проверенных счетов в связи с эксплуатационным обслуживанием 11-го квартала (здание, в котором размещены помещения Органа). Итоги встречи 5 июля 2002 года являются следующими:

а) была достигнута договоренность о том, что площади, в настоящее время занимаемые исключительно Органом в 11-м квартале на первом и втором этажах здания, составляют 31,5 процента общей арендуемой площади здания¹;

б) Орган принял к сведению проверенные счета, представленные правительством Ямайки, однако просил представить разъяснения в отношении статей, указанных в этих счетах;

с) правительство Ямайки приняло к сведению замечания Органа в отношении проекта дополнительного соглашения и заявило, что оно представит подробные замечания позднее;

d) правительство Ямайки предложило бюджет эксплуатационных расходов, которые будет нести Орган в период с апреля 2002 года по март 2003 года, в размере 14 803,68 долл. США в месяц;

e) была достигнута договоренность о созыве следующей встречи в рабочем порядке в целях более подробного обсуждения бюджета эксплуатационных расходов;

f) Орган и правительство Ямайки вновь заявили о своих позициях, отраженных в документе ISBA/8/A/5, в отношении взноса Органа на покрытие расходов по содержанию помещений, занимаемых Органом на Ямайке;

g) было также отмечено, что правительство Ямайки провело значительные работы по ремонту и реконструкции 11-го квартала; вместе с тем Орган отметил, что он должен будет провести оценку проведенной работы с учетом оценки состояния здания, проведенной в 1998 году.

4. 11 июля 2002 года в рабочем порядке была проведена следующая встреча между представителями Секретариата и Национального управления по земельным ресурсам. В ходе этой встречи Секретариат просил разъяснить ряд элементов эксплуатационного бюджета, предлагаемого правительством Ямайки, в частности касающихся контрактов на обслуживание, крупных ремонтных работ и стоимости коммунальных услуг. Хотя информация, запрошенная в ходе этой встречи, пока не получена, Секретариат информировал правительство Ямайки о своей позиции в отношении следующих статей бюджета, предлагаемого правительством Ямайки:

a) Орган не должен вносить взносы в счет страхования здания, поскольку это является основной обязанностью правительства Ямайки как хозяина здания. Орган не имеет страхуемых интересов в этом здании. В соответствии с Соглашением о штаб-квартире (статья 44) Орган отвечает за надлежащее страхование гражданской ответственности;

b) амортизация не входит в расходы по эксплуатационному обслуживанию;

c) расходы по проведению крупных реставрационных и ремонтных работ в здании не входят в расходы по эксплуатационному обслуживанию и не должны взиматься с Органа;

d) Орган отвечает за обеспечение безопасности в помещениях, фактически занимаемых Органом; за обеспечение внешней безопасности в соответствии со статьями 6 и 7 Соглашения о штаб-квартире отвечает правительство Ямайки, и соответствующие расходы не должны учитываться в эксплуатационных расходах.

5. Что касается текста самого дополнительного соглашения, то путем обмена письмами с правительством Ямайки удалось добиться дальнейшего прогресса. На 5 августа 2002 года была достигнута договоренность по всем вопросам, связанным с дополнительным соглашением, за исключением следующих:

- a) эксплуатационные расходы (хотя можно отметить, что правительство Ямайки перестало настаивать на том, что Орган должен участвовать в оплате страхования и крупных ремонтных и реставрационных работ);
- b) фактическая площадь занимаемых помещений на первом этаже;
- c) расходы в связи с использованием Ямайского конференц-центра; и
- d) вопрос об оговорке относительно порядка прекращения действия соглашения.

Примечания

- ¹ С 1996 года по сентябрь 1999 года Орган занимал лишь 10 процентов имеющейся площади.
-